

- 1 לאמר משה אל יהוה וידבר
uidbr ieue al mshe lamr
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say
- 2 ואל בני ישראל תאמר איש איש מבני ישראל ומן הגר
ual bni ishral thamr aish aish mbni ishral umn egr
and-to sons-of Israel you-shall-say man man from-sons-of Israel and-from the-sojourner
- הגר מות למלך מזרעו יתן אשר בישראל
egr muth lmlk mzrou ithn ashr bishral
the-one-sojourning in-Israel who he-shall-give from-seed-of-him to-Moloch to-be-put-to-death
- באבן ירגמהו הארץ עם יומת
babn irgmeu eartz iumth
he-shall-be-put-to-death people-of the-land they-shall-pelt-him in-stone
- 3 כי עמו מקרב אתו והכרתי ההוא באיש פני אתך ואני
uani athn ath phni baish eeua uekrthi athu mqrb omu ki
and-I I-shall-give » face-of in-man the-that and-I-cut-off him from-among people-of-him that
- שם את ולחלל מקדשי את טמא למען למלך נתן מזרעו
mzrou nthn lmlk lmon tma ath mqdshi ulchll ath shm
from-seed-of-him he-gave to-Moloch so-that to-defile » sanctuary-of-me and-to-profane » name-of
- קדשי
qdshi
holy-of-me
- 4 והוא האיש מן עיניהם את הארץ עם יעלימו העלם ואם
uam eolm iolimu om eartz ath oiniem mn eaish eeua
and-if to-obscure they-are-obscuring people-of the-land » eyes-of-them from the-man the-that
- אתו המית לבלתי למלך מזרעו בתו
athu emith lblthi lmlk mzrou bththu
in-to-give-him from-seed-of-him to-Moloch so-as-not to-put-to-death him
- 5 כל ואת אתו והכרתי ובמשפחתו ההוא באיש פני את אני ושמתני
ushmthi ani ath phni baish eeua ubmshphchthu uekrthi athu uath kl
and-I-place I » faces-of-me in-man the-that and-in-family-of-him and-I-cut-off him and » all-of
- עמם מקרב המלך אחרי לזנות אחריו הזנים
omm mqrb emlk achri lznuth achriu eznim
the-ones-prostituting after-him to-prostitute after the-Moloch from-among people-of-them
- 6 אחריהם לזנות הידענים ואל האבת אל תפנה אשר והנפש
achriem lznuth eidonim ual eabth al thphne ashur uenphsh
and-the-soul who she-is-facing-about to the-mediums and-to the-wizards to-prostitute after-them
- עמו מקרב אתו והכרתי ההוא בנפש פני את ונתתי
omuz mqrb athu uekrthi eeua bnpsh ath phni unththi
and-I-give » faces-of-me in-soul the-that and-I-cut-off him from-among people-of-him
- 7 אלהיכם יהוה אני כי קדשים והייתם והתקדשתם
uehqdshthm ieue aleikm qdshim ki ani ueiithm
and-you-shall-sanctify-yourself and-you-become holy-ones that I Yahweh Elohim-of-you
- 8 מקדשכם יהוה אני אתם ועשיתם חקתי את ושמתם
ushmrthm ath chqthi uoshithm athm ani ieue mqdshkm
and-you-observe » statutes-of-me and-you-do them I Yahweh one-hallowing-you
- 9 מות אמו ואת אביו את יקלל אשר איש איש כי
muth amu uath abiu ath iqll ashur aish aish ki
that man man who he-is-slighting » father-of-him and » mother-of-him to-be-put-to-death
- יומת בו דמיו קלל ואמו אביו יומת
iumth bu dmio qlqll uamu abiu iumth
he-shall-be-put-to-death father-of-him and-mother-of-him he-slighted bloods-of-him in-him
- 10 את ינאף אשר איש אשת את ינאף אשר איש
uaish ashur aish ashth ath inaph ashur aish
and-man who he-is-committing-adultery with woman-of man who he-is-committing-adultery with

¹ . And the LORD spake unto Moses, saying,

² Again, thou shalt say to the children of Israel, Whosoever [he be] of the children of Israel, or of the strangers that sojourn in Israel, that giveth [any] of his seed unto Molech; he shall surely be put to death: the people of the land shall stone him with stones.

³ And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he hath given of his seed unto Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name.

⁴ And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he giveth of his seed unto Molech, and kill him not:

⁵ Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all that go a whoring after him, to commit whoredom with Molech, from among their people.

⁶ And the soul that turneth after such as have familiar spirits, and after wizards, to go a whoring after them, I will even set my face against that soul, and will cut him off from among his people.

⁷ Sanctify yourselves therefore, and be ye holy: for I [am] the LORD your God.

⁸ And ye shall keep my statutes, and do them: I [am] the LORD which sanctify you.

⁹ For every one that curseth his father or his mother shall be surely put to death: he hath cursed his father or his mother; his blood [shall be] upon him.

¹⁰ . And the man that committeth adultery with [another] man's wife, [even he] that committeth adultery

with his neighbour's wife, the adulterer and the adulteress shall surely be put to death.

¹¹ And the man that lieth with his father's wife hath uncovered his father's nakedness: both of them shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

¹² And if a man lie with his daughter in law, both of them shall surely be put to death: they have wrought confusion; their blood [shall be] upon them.

¹³ If a man also lie with mankind, as he lieth with a woman, both of them have committed an abomination: they shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

¹⁴ And if a man take a wife and her mother, it [is] wickedness: they shall be burnt with fire, both he and they; that there be no wickedness among you.

¹⁵ And if a man lie with a beast, he shall surely be put to death: and ye shall slay the beast.

¹⁶ And if a woman approach unto any beast, and lie down thereto, thou shalt kill the woman, and the beast: they shall surely be put to death; their blood [shall be] upon them.

¹⁷ And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it [is] a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people: he hath uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity.

¹⁸ And if a man shall lie with a woman having her sickness, and shall uncover her nakedness; he hath

| | | | | | | | | | | | | | |
|----|----------------------|----------------------------|--------------------|--------------------------|------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------|------------------|---------------|---------|-----------------|-----|
| | אשת | רעהו | מות | יומת | הנאף | והנאפת | | | | | | | |
| | ashth | roeu | muth | iumth | enaph | uenaphth | | | | | | | |
| | woman-of | associate-of-him | to-be-put-to-death | he-shall-be-put-to-death | the-adulterer | and-the-adulteress | | | | | | | |
| 11 | ואיש | אשר | ישכב | את | אשת | אביו | ערוות | אביו | גלה | | | | |
| | uaish | ashr | ishkb | ath | ashth | abiu | oruth | abiu | gle | | | | |
| | and-man | who | he-is-lying-down | with | woman-of | father-of-him | nakedness-of | father-of-him | he-exposed | | | | |
| | מות | יומתו | | שניהם | דמיהם | בם | | | | | | | |
| | muth | iumthu | | shniem | dmiem | bm | | | | | | | |
| | to-be-put-to-death | they-shall-be-put-to-death | | two-of-them | bloods-of-them | in-them | | | | | | | |
| 12 | ואיש | אשר | ישכב | את | כלתו | מות | יומתו | | | | | | |
| | uaish | ashr | ishkb | ath | klth | muth | iumthu | | | | | | |
| | and-man | who | he-is-lying-down | with | daughter-in-law-of-him | to-be-put-to-death | they-shall-be-put-to-death | | | | | | |
| | שניהם | תבל | עשו | דמיהם | בם | | | | | | | | |
| | shniem | thbl | oshu | dmiem | bm | | | | | | | | |
| | two-of-them | decadence | they-did | bloods-of-them | in-them | | | | | | | | |
| 13 | ואיש | אשר | ישכב | את | זכר | משכבי | אשה | תועבה | עשו | שניהם | | | |
| | uaish | ashr | ishkb | ath | zkr | mshkbi | ashe | thuobe | oshu | shniem | | | |
| | and-man | who | he-is-lying-down | with | male | beds-of | woman | abhorrence | they-did | two-of-them | | | |
| | מות | יומתו | | דמיהם | בם | | | | | | | | |
| | muth | iumthu | | dmiem | bm | | | | | | | | |
| | to-be-put-to-death | they-shall-be-put-to-death | | bloods-of-them | in-them | | | | | | | | |
| 14 | ואיש | אשר | יקח | את | אשה | ואת | אמה | זמה | באש | הוא | ישרפו | אתו | |
| | uaish | ashr | iqch | ath | ashe | uath | ame | zme | eua | bash | ishrphu | athu | |
| | and-man | who | he-is-taking | » | woman | and | » | mother-of-her | mischief | he | in-fire | they-shall-burn | him |
| | ואתהן | ולא | תהיה | זמה | בתוכם | | | | | | | | |
| | uathen | ula | theie | zme | bthukkm | | | | | | | | |
| | and-them | and-not | she-shall-be | mischief | in-midst-of-you | | | | | | | | |
| 15 | ואיש | אשר | יתן | שכבתו | מות | בבהמה | יומת | ראת | | | | | |
| | uaish | ashr | ithn | shkbth | bbeme | muth | iumth | uath | | | | | |
| | and-man | who | he-is-giving | lying-down-of-him | in-beast | to-be-put-to-death | he-shall-be-put-to-death | and | » | | | | |
| | תהרגו | הבהמה | | | | | | | | | | | |
| | ebeme | thergu | | | | | | | | | | | |
| | the-beast | you-shall-kill | | | | | | | | | | | |
| 16 | ואשה | אשר | תקרב | אל | כל | בהמה | לרבעה | אתה | והרגת | את | | | |
| | uashe | ashr | thqrb | al | kl | beme | lrboe | athe | uergth | ath | | | |
| | and-woman | who | she-is-approaching | to | any-of | beast | to-copulate | with-her | and-you-kill | » | | | |
| | האשה | ואת | הבהמה | מות | יומתו | דמיהם | בם | | | | | | |
| | eashe | uath | ebeme | muth | iumthu | dmiem | bm | | | | | | |
| | the-woman | and | » | the-beast | to-be-put-to-death | they-shall-be-put-to-death | bloods-of-them | in-them | | | | | |
| 17 | ואיש | אשר | יקח | את | אחתו | בת | אביו | בת | או | אמו | | | |
| | uaish | ashr | iqch | ath | achthu | bth | abiu | au | bth | amu | | | |
| | and-man | who | he-is-taking | » | sister-of-him | daughter-of | father-of-him | or | daughter-of | mother-of-him | | | |
| | וראה | את | ערוותה | והיא | תראה | את | ערוותו | חסד | הוא | | | | |
| | urae | ath | oruthe | ueia | thrae | ath | oruthu | chsd | eua | | | | |
| | and-he-sees | » | nakedness-of-her | and-she | she-is-seeing | » | nakedness-of-him | reproach (LXX) | he | | | | |
| | ונכרתו | לעיני | בני | עמם | ערוות | אחתו | גלה | | | | | | |
| | unkrthu | loini | bni | omm | oruth | achthu | gle | | | | | | |
| | and-they-are-cut-off | to-eyes-of | sons-of | people-of-them | nakedness-of | sister-of-him | he-exposed | | | | | | |
| | עונו | ישא | | | | | | | | | | | |
| | ounu | isha | | | | | | | | | | | |
| | depravity-of-him | he-shall-bear | | | | | | | | | | | |
| 18 | ואיש | אשר | ישכב | את | אשה | דוה | וגלה | ערוותה | את | את | | | |
| | uaish | ashr | ishkb | ath | ashe | due | ugle | ath | oruthe | ath | | | |
| | and-man | who | he-is-lying-down | with | woman-of | languishing | and-he-exposes | » | nakedness-of-her | » | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|----|----------------------|---------------------------|--------------------|------------------|---------------|----------------|------------------|---|---|---|---|
| | מקרה | הערה | והיא | גלתה | את | מקור | דמיה | discovered her fountain, and she hath uncovered the fountain of her blood: and both of them shall be cut off from among their people. | | | |
| | mqre | eore | ueia | glthe | ath | mqur | dmie | | | | |
| | fountain-of-her | he-causes-to-be-naked | and-she | she-exposes | » | fountain-of | bloods-of-her | | | | |
| | ונכרתו | שניהם | מקרב | עמם | | | | | | | |
| | unkrthu | shniem | mqrb | omm | | | | | | | |
| | and-they-are-cut-off | two-of-them | from-among | people-of-them | | | | | | | |
| 19 | וערות | אחות | אמך | ואחות | אביך | לא | תגלה | כי את | 19 And thou shalt not uncover the nakedness of thy mother's sister, nor of thy father's sister: for he uncovereth his near kin: they shall bear their iniquity. | | |
| | uoruth | achuth | amk | uachuth | abik | la | thgle | ki ath | | | |
| | and-nakedness-of | sister-of | mother-of-you | and-sister-of | father-of-you | not | you-shall-expose | that » | | | |
| | שאר | הערה | עונם | ישאו | | | | | | | |
| | sharu | eore | ounm | ishau | | | | | | | |
| | kin-of-him | he-causes-to-be-naked | depravity-of-them | they-shall-bear | | | | | | | |
| 20 | ואיש | ישכב | את | דדתו | ערו | דדו | גלה | חטאם | 20 And if a man shall lie with his uncle's wife, he hath uncovered his uncle's nakedness: they shall bear their sin; they shall die childless. | | |
| | uaish | ashr | ishkb | ath | ddthu | oruth | ddu | gle | chtam | | |
| | and-man | who | he-is-lying-down | with | aunt-of-him | nakedness-of | uncle-of-him | he-exposed | sin-of-them | | |
| | ישאו | עירירים | ימתו | | | | | | | | |
| | ishau | oririm | imthu | | | | | | | | |
| | they-shall-bear | ones-heirless | they-shall-die | | | | | | | | |
| 21 | ואיש | יקח | את | אשת | אחיו | נדה | הוא | ערו | אחיו | 21 And if a man shall take his brother's wife, it [is] an unclean thing: he hath uncovered his brother's nakedness; they shall be childless. | |
| | uaish | ashr | iqch | ath | ashth | achiu | nde | eua | oruth | achiu | |
| | and-man | who | he-is-taking | » | woman-of | brother-of-him | isolation | (s)he | nakedness-of | brother-of-him | |
| | גלה | עירירים | יהיו | | | | | | | | |
| | gle | oririm | ieiu | | | | | | | | |
| | he-exposed | ones-heirless | they-shall-become | | | | | | | | |
| 22 | ושמרתם | כל | את | חקתי | כל | ואת | משפטי | ועשיתם | אתם | ולא | 22 . Ye shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them: that the land, whither I bring you to dwell therein, spue you not out. |
| | ushmrthm | ath | kl | chqthi | uath | kl | mshphti | uoshithm | athm | ula | |
| | and-you-observe | » | all-of | statutes-of-me | and | » | all-of | judgments-of-me | and-you-do | them | and-not |
| | תקיא | אתכם | הארץ | אשר | מביא | אני | שמה | אתכם | לשבת | בה | |
| | thqia | athkm | eartz | ashr | ani | mbia | athkm | shme | lshbth | be | |
| | she-shall-vomit-out | you | the-land | which | I | bringing | you | toward-there | to-dwell | in-her | |
| 23 | ולא | תלכו | בחקת | הגוי | אשר | אני | משלח | מפניכם | כי את | כל | 23 And ye shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you: for they committed all these things, and therefore I abhorred them. |
| | ula | thlku | bchqth | egui | ashr | ani | mshlch | mphnikm | ki | ath | kl |
| | and-not | you-shall-walk | in-statutes-of | the-nation | which | I | sending-away | from-before-you | that | » | all-of |
| | אלה | עשו | ואקץ | בם | | | | | | | |
| | ale | oshu | uaqtz | bm | | | | | | | |
| | these | they-do | and-I-am-irritated | in-them | | | | | | | |
| 24 | ואמר | לכם | אתם | תירשו | את | אדמתם | ואני | אתננה | לכם | לרשת | 24 But I have said unto you, Ye shall inherit their land, and I will give it unto you to possess it, a land that floweth with milk and honey: I [am] the LORD your God, which have separated you from [other] people. |
| | uamr | lkm | athm | thirshu | ath | admthm | uani | athnne | lkm | lrsht | |
| | and-I-am-saying | to-you | you | you-shall-tenant | » | ground-of-them | and-I | I-shall-give-her | to-you | to-tenant | |
| | אתה | זבת | ארץ | אתה | אתה | אלהיכם | אשר | הבדלתי | אתכם | מן | |
| | athe | artz | zbth | chlb | udbsh | ani | ieue | aleikm | ashr | ebdlthi | athkm |
| | her | land | gushing-of | milk | and-honey | I | Yahweh | Elohim-of-you | who | I-separated | you |
| | העמים | | | | | | | | | | from |
| | eomim | | | | | | | | | | |
| | the-peoples | | | | | | | | | | |
| 25 | והבדלתם | בין | הבהמה | הטהרה | לטמאה | ובין | העוף | הטמא | לטהר | 25 Ye shall therefore put difference between clean beasts and unclean, and between unclean fowls and clean: and ye shall not make your souls abominable by beast, or by fowl, or by any manner of living thing that creepeth on the ground, which I have separated from you as unclean. | |
| | uebdlthm | bin | ebeme | etere | ltmae | ubin | eouph | etma | lter | | |
| | and-you-separate | between | the-beast | the-clean | to-unclean | and-between | the-flyer | the-unclean | to-clean | | |
| | ולא | תשקצו | את | נפשתיכם | בבהמה | ובעוף | ובכל | אשר | | | |
| | ula | thshqtzu | ath | nphshthikm | bbeme | ubouph | ubkl | ashr | | | |
| | and-not | you-shall-make-abominable | » | souls-of-you | in-beast | and-in-flyer | and-in-anything | which | | | |
| | תרמש | האדמה | אשר | הבדלתי | לכם | לטמא | | | | | |
| | thrmsh | eadme | ashr | ebdlthi | lkm | ltma | | | | | |
| | she-is-moving | the-ground | which | I-separated | for-you | to-be-unclean | | | | | |

26 והייתם לי קדשים כי קדוש אני יהוה ואבדל אתכם מן
 ueiithm li qdshim ki qdush ani ieue uabdl athkm mn
 and-you-become to-me holy-ones that holy I Yahweh and-I-am-separating you from

²⁶ And ye shall be holy unto me: for I the LORD [am] holy, and have severed you from [other] people, that ye should be mine.

העמים להיות לי
 eomim leiuth li
 the-peoples to-become for-me

27 ואיש או אשה כי יהיה בהם אוב או ידעני מות
 uaish au ashe ki ieie bem aub au idoni muth
 and-man or woman that he-is-becoming in-them medium or wizard to-be-put-to-death

²⁷ A man also or woman that hath a familiar spirit, or that is a wizard, shall surely be put to death: they shall stone them with stones: their blood [shall be] upon them.

יומתו באבן ירגמו אתם דמיהם במ
 iumthu babn irgmu athm dmiem bm
 they-shall-be-put-to-death in-stone they-shall-pelt them bloods-of-them in-them